



ALLOWANCES FOR JUDGES AT FCI INTERNATIONAL SHOWS

With reference to our circular 10/2014 dated 31/01/2014 and further to its meeting held mid-April 2014 the FCI General Committee decided to clarify the text of the **Appendix to the Regulations for Dog Shows and the Regulations for Show Judges of the Fédération Cynologique Internationale**.

Please find the updated Appendix in English (original text) ENCLOSED.

In addition the General Committee reminds the FCI members and contract partners that

1) unless the judges have made other private arrangements with show organisers they must be provided with the benefits mentioned in the Appendix (in accordance with the *Regulations for FCI Dog Shows*, **Art.10, DUTIES OF THE SHOW ORGANISING COMMITTEE, Rights of the judges, item c**).

2) in order to determine to what FCI Section a FCI member/contract partner belongs, one has to take into consideration the Section meetings to which the member/contract partner in question is invited (this piece of information is also available on <http://www.fci.be/membres.aspx> and in our official list of FCI members and contract partners ENCLOSED).

The updated *Regulations for FCI Dog Shows* and *FCI Regulations for Show Judges* are available on <http://www.fci.be/reglements.aspx>

The FCI members and contract partners are requested to make sure that this circular reaches their show judges and show organisers immediately.



INDEMNITES DES JUGES AUX EXPOSITIONS INTERNATIONALES DE LA FCI

En référence à notre circulaire 10/2014 du 31/01/2014 et suite à sa réunion tenue mi-avril 2014, le Comité Général de la FCI a décidé d'apporter des précisions sur l'**Annexe au Règlement des Expositions canines et au Règlement pour les Juges d'expositions de la Fédération Cynologique Internationale**.

Veuillez trouver CI-JOINT l'Annexe actualisée en anglais (texte original) et en français.

Par ailleurs, le Comité Général rappelle aux membres et partenaires sous contrat de la FCI que

- 1) sauf autres arrangements privés conclus avec les organisateurs d'expositions, les juges doivent bénéficier des avantages repris dans cette Annexe (conformément au *Règlement des Expositions canines de la FCI*, **Art.10, DEVOIRS DES ORGANISATEURS, Droits des Juges, point c**).
- 2) les réunions de Section auxquelles est convié un membre/partenaire sous contrat sont le critère qui détermine la Section à laquelle appartient ce membre/partenaire sous contrat. Ces informations sont également disponibles sur <http://www.fci.be/membres.aspx> et dans notre liste officielle des membres et partenaires sous contrat de la FCI JOINTE.

Le *Règlement des Expositions canines de la FCI* et le *Règlement de la FCI pour les Juges d'expositions* actualisés sont disponibles sur <http://www.fci.be/reglements.aspx>

Les membres et partenaires sous contrat sont priés de faire parvenir immédiatement cette circulaire à leurs juges et organisateurs d'expositions.

**RICHTERENTSCHÄDIGUNGEN AN INTERNATIONALEN AUSSTELLUNGEN DER FCI**

Bezugnehmend auf unser Zirkular 10/2014 vom 31/01/2014 und im Anschluss an seine Sitzung von Mitte April 2014 hat der FCI-Vorstand beschlossen, den Text des **Anhangs zum Ausstellungsreglement und zum Reglement für Ausstellungsrichter der Fédération Cynologique Internationale** zu verdeutlichen.

BEILIEGEND finden Sie den aktualisierten Anhang auf Englisch (Originaltext) und Deutsch.

Im Übrigen erinnert der FCI-Vorstand die FCI Mitglieder und Vertragspartner daran, dass

- 1) gemäß Artikel 10 des *Ausstellungsreglementes der FCI*, **PFLICHTEN DES ORGANISATIONSKOMITEES DER AUSSTELLUNG, Rechte der Richter, Absatz c**, die Bestimmungen des erwähnten Anhangs gelten, sofern keine andere, private Abmachungen zwischen dem Richter und den Ausstellungsorganisationspartnern getroffen wurden.
- 2) ein Mitglied/Vertragspartner seine Zugehörigkeit zu einer FCI-Sektion aus der Einladung zu den Sektionssitzungen entnehmen kann. Diese Information finden Sie ebenfalls auf <http://www.fci.be/membres.aspx> und auch in unserer BEILIEGENDEN Liste der FCI Mitgliedsländer und- Vertragspartner.

Das aktualisierte *Ausstellungsreglement der FCI* und das *Reglement für Ausstellungsrichter der FCI* sind auf <http://www.fci.be/reglements.aspx> ersichtlich.

Wir bitten die Mitgliedsländer und Vertragspartner der FCI, die Ausstellungsrichter und die Ausstellungsleitungen in ihrem Land über den Inhalt dieses Zirkulars sofort zu orientieren.



DIETAS PARA JUECES EN EXPOSICIONES INTERNACIONALES DE LA FCI

Con referencia a nuestra circular 10/2014 del 31/01/2014 y a raíz de su reunión a mediados de abril de 2014, el Comité General decidió aclarar el texto del **Anexo al Reglamento de Exposiciones caninas y al Reglamento para Jueces de exposiciones de la Fédération Cynologique Internationale**.

Encontrará ADJUNTO el Anexo actualizado en inglés (texto original) y español.

Además, el Comité General recuerda a los miembros y socios contratantes de la FCI que

1) cuando no se hayan efectuado otros acuerdos personales, los jueces deben recibir los beneficios otorgados por este anexo (conforme al *Reglamento de Exposiciones caninas de la FCI*, **Art. 10, DEBERES DE LOS ORGANIZADORES, Derechos de los jueces, punto c.**).

2) se determina la Sección de la FCI a la que pertenece un miembro/socio contratante de la FCI según las reuniones de Sección en las que es invitado dicho miembro/socio contratante. Dichas informaciones también están disponibles en <http://www.fci.be/membres.aspx> así como en nuestra lista de miembros y socios contratantes de la FCI ADJUNTA.

El *Reglamento de Exposiciones Caninas de la FCI* así como el *Reglamento para Jueces de exposiciones de la FCI* actualizados están disponibles en <http://www.fci.be/reglements.aspx>

Se les ruega a los miembros y socios contratantes que transmiten inmediatamente esta circular a sus jueces y organizadores de exposiciones.

The Executive Director
Le Directeur Exécutif
Der Exekutiv Direktor
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq